



FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY

Application form

do udziału w Projekcie *Lubelski Most* to participate in the „*Lubelski Most*” Project

Beneficjent: EuroDialog Jarosław Patrzyk
Beneficiary: EuroDialog Jarosław Patrzyk

Partner: *Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza*
Partner: *Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza*

PL

Miło nam, że zainteresowałeś/zainteresowałaś się naszym Projektem. Aby wziąć w nim udział musisz wypełnić ten formularz. Podanie danych w formularzu jest dobrowolne, jednak w przypadku odmowy nie będziesz mógł/mogła wziąć udziału w projekcie (możesz odmówić podania wyłącznie danych wrażliwych, tj. informacji o niepełnosprawności i o przynależności do mniejszości narodowych i etnicznych). Wypełnij formularz używając alfabetu łacińskiego. Jeśli nie masz ukończonego 18 roku życia dane w formularzu musi potwierdzić Twój rodzic lub inny przedstawiciel ustawowy. Jeśli zostaniesz zakwalifikowany do Projektu - prześlij nam kopie dokumentów wymienionych w punkcie 24 formularza.

Podane informacje muszą być aktualne w dniu, w którym rozpoczniesz udział w Projekcie, czyli w dniu kiedy będziesz uczestniczył/uczestniczyła w diagnozie umiejętności. Jeśli zatem posiadasz wiedzę, że coś może ulec zmianie, napisz o tym w polu „uwagi” (nr 18).

W ramach Projektu oferujemy następujące wsparcie:

- diagnoza potrzeb i poradnictwo psychologiczne
- szkolenia w zakresie wartości i kultury polskiej
- szkolenia języka polskiego wraz z egzaminem
- indywidualne poradnictwo
- szkolenia zawodowe.

Możesz otrzymać także zwrot kosztów dojazdu oraz opieki nad dzieckiem.

EN

We are pleased that you are interested in our Project. To participate, you need to fill out this form. Providing information in the form is voluntary, but if you refuse, you will not be able to participate in the project (you may refuse to provide only sensitive data, i.e., information about disabilities and affiliation to national and ethnic minorities). Please fill out the form using the Latin alphabet. If you are under 18 years old, your parent or another legal guardian must confirm the information in the form. If you are accepted into the Project, please provide us with copies of the documents listed in section 24 of the form.

The information provided must be current on the day you begin participating in the Project, which is the day you participate in the skills assessment. Therefore, if you know that something might change, please note it in the "comments" field (number 18).

As part of the Project, we offer the following support:

- *needs assessment and psychological counseling*
- *training in Polish values and culture*
- *Polish language training with an exam*
- *individual counseling*
- *vocational training.*

You may also receive reimbursement for travel costs and childcare.



PL

Aby wziąć udział w projekcie musisz:

- mieć ukończony 15 rok życia
- być obywatelem/obywatelką kraju spoza Unii Europejskiej, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu i Szwajcarii.
- mieszkać lub przebywać na obszarze województwa lubelskiego
- nie uczestniczyć jednocześnie w innym projekcie współfinansowanym z EFS+.

Wypełnienie formularza nie jest jednoznaczne z przyjęciem do projektu. Pierwszeństwo mają:

- panie (5 punktów)
- osoby z niepełnosprawnością (6 punktów)
- osoby, które są uchodźcami (3 punkty)
- osoby, które zakończyły udział w projekcie zakresie włączania społecznego (5 punktów)
- osoby niezatrudnione (bezrobotne lub bierne zawodowo, 3 punkty)
- osoby, które mieszkają w miejscowościach:
 - Włodawa lub Chełm (8 punktów)
 - Opole Lubelskie, Zamość lub Krasnystaw (6 punktów)
 - Hrubieszów, Lubartów, Parczew lub Świdnik (4 punkty)
 - Lublin (2 punkty).

Poinformujemy Cię o decyzji i jeśli będzie ona pozytywna zaprosimy Cię na podpisanie umowy. Umowa zostanie przygotowana na podstawie podanych danych, które podasz w tym formularzu, a ich autentyczność potwierdzisz pisemnym oświadczeniem. Przebieg rekrutacji do projektu został opisany w Regulaminie Projektu, który jest dostępny na stronie www.eurodialog.pl/lubelski-most.

Dziękujemy Ci za czas, który poświęcisz na wypełnienie tego formularza.

EN

To participate in the project, you must:

- *be at least 15 years old*
- *be a citizen of a country outside the European Union, Norway, Iceland, Liechtenstein, and Switzerland*
- *live or stay in the Lublin Voivodeship*
- *not simultaneously participate in another project co-financed by the ESF+.*

Filling out the form does not guarantee acceptance into the project. Priority is given to:

- *women (5 points)*
- *people with disabilities (6 points)*
- *people who are refugees (3 points)*
- *individuals who have completed a project in the field of social inclusion (5 points)*
- *unemployed individuals or those not in the workforce (3 points)*
- *people living in the following towns:*
 - *Włodawa or Chełm (8 points)*
 - *Opole Lubelskie, Zamość, or Krasnystaw (6 points)*
 - *Hrubieszów, Lubartów, Parczew, or Świdnik (4 points)*
 - *Lublin (2 points).*

We will inform you of the decision, and if it is positive, we will invite you to sign the contract. The contract will be prepared based on the information you provide in this form, and its authenticity will be confirmed by a written statement. The recruitment process for the project is described in the Project Regulations, which are available on the website www.eurodialog.pl/lubelski-most.

Thank you for taking the time to fill out this form.



1. Wpisz swoje dane:

Enter your details:

Pierwsze imię:
First name:

Nazwisko:
Last name:

Data urodzenia:
Date of birth:
rok year miesiąc month dzień day

Zaznacz swoją płeć: Jestem kobietą Jestem mężczyzną
Please select your gender: I am a woman I am a man

Numer telefonu:
Phone number:

Adres e-mail:
E-mail address:

2. Wpisz swój identyfikator:

Enter your ID:

Numer PESEL:
PESEL number:

Jeśli nie posiadasz numeru PESEL wpisz inny identyfikator:
If you do not have a PESEL number, enter another ID:

3. Wpisz swój adres zamieszkania lub pobytu:

Enter your address of residence or stay:

Kraj:
Country:

Kod pocztowy: -
zip code: -
Miejscowość:
place:

Ulica:
Street:

Numer budynku:
Number of the building:
Numer lokalu:
Apartment number:

Zamieszkanie należy rozumieć zgodnie z Kodeksem Cywilnym, jako miejsce, w którym osoba przebywa z zamiarem stałego pobytu.
Residence should be understood in accordance with the Civil Code as the place where a person resides with the intention of permanent stay.

Jeśli nie posiadasz adresu zamieszkania wpisz adres, pod którym przebywasz.
If you do not have a residential address, please enter the address where you currently reside.

4. Czy znajdujesz się w kryzysie bezdomności lub zostałeś dotknięty wykluczeniem z dostępu do mieszkań?

Are you experiencing a homelessness crisis or have you been affected by exclusion from access to housing?

Tak Nie
Yes No

Szczegółowa definicja osób w kryzysie bezdomności i dotkniętych wykluczeniem z dostępu do mieszkań znajduje się na końcu formularza w części „definicje” (punkt 23).


The detailed definition of individuals in a homelessness crisis and those affected by exclusion from access to housing can be found at the end of the form in the 'definitions' section (point 23)



5. Zaznacz państwa, których posiadasz obywatelstwo. Jeśli posiadasz obywatelstwo wielokrotne, zaznacz kilka opcji.

Check the countries of which you hold citizenship. If you hold multiple citizenships, select multiple options.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Polska
<i>Poland</i> | <input type="checkbox"/> Norwegia, Islandia, Liechtenstein lub Szwajcaria
<i>Norway, Iceland, Liechtenstein, or Switzerland.</i> |
| <input type="checkbox"/> Państwo, należące do Unii Europejskiej (poza Polską)
<i>A European Union country (other than Poland).</i> | <input type="checkbox"/> Państwo (państwa) spoza Unii Europejskiej
<i>A country (or countries) outside of the European Union.</i> |
| <input type="checkbox"/> Nie mam ustalonego obywatelstwa
<i>I do not have established citizenship.</i> | <input type="checkbox"/> Jestem bezpaństwowcem
<i>I am stateless.</i> |


 Jeśli posiadasz obywatelstwo kraju spoza Unii Europejskiej i nie posiadasz też obywatelstwa Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii - prześlij nam kopię dokumentu potwierdzającego tożsamość i legalny pobyt w Polsce (np. kopia paszportu, wiza, powiadomienia o nadaniu nr PESEL, urzędowe zaświadczenie o posiadaniu obywatelstwa lub karty pobytu).

If you hold citizenship of a country outside of the European Union and do not hold citizenship of Norway, Iceland, Liechtenstein, or Switzerland - please provide us with a copy of a document confirming your identity and legal residence in Poland (e.g., copy of passport, visa, notification of assignment of PESEL number, official certificate of citizenship, or residence card).

6. Czy posiadasz status uchodźcy?

Do you have refugee status?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Tak
<i>Yes</i> | <input type="checkbox"/> Nie
<i>No</i> |
|--|---|

 Jeżeli jesteś uchodźcą prześlij nam kopię dokumentu potwierdzającego status uchodźcy, np. powiadomienie o nadaniu nr PESEL ze statusem UKR.

If you are a refugee, please provide us with a copy of a document confirming your refugee status, such as a notification of the assignment of a PESEL number with the status „UKR.”

7. Czy należysz do mniejszości narodowych i etnicznych?

Do you belong to national or ethnic minorities?

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Tak
<i>Yes</i> | <input type="checkbox"/> Nie
<i>No</i> | <input type="checkbox"/> Odmawiam podania informacji
<i>I refuse to provide this information</i> |
|--|---|---|

Mniejszości narodowe to obywatele polscy, którzy mają pochodzenie białoruskie, czeskie, litewskie, niemieckie, ormiańskie, rosyjskie, słowackie, ukraińskie, żydowskie. Mniejszości etniczne to obywatele polscy, którzy mają pochodzenie karaïmskie, łemkowskie, romskie, tatarskie.

National minorities are Polish citizens of Belarusian, Czech, Lithuanian, German, Armenian, Russian, Slovak, Ukrainian, or Jewish descent. Ethnic minorities are Polish citizens of Karaim, Lemko, Roma, or Tatar descent.

8. Jakie posiadasz wykształcenie?

What education do you have?

- Zakończyłam/zakończyłem edukację na poziomie podstawowym (8 klas szkoły podstawowej), gimnazjalnym (gimnazjum) lub nie osiągnęłam/osiągnąłem żadnego poziomu wykształcenia (ISCED 0-2, tj. wykształcenie średnie I-stopnia lub niższe w rozumieniu Rozporządzenia PE Rady UE 2021/1057).

I completed my education at the primary level (8 grades of primary school), lower secondary level (gymnasium), or I have not attained any level of education (ISCED 0-2, i.e., lower secondary education or below according to Regulation (EU) 2021/1057 of the European Parliament and of the Council).

- Zakończyłam/zakończyłem edukację na poziomie ponadgimnazjalnym, ponadpodstawowym (np. technikum, liceum, szkoła branżowa) lub policealnym (np. szkoła policealna, ISCED 3-4, tj. wykształcenie średnie II-stopnia lub niższe w rozumieniu Rozporządzenia PE Rady UE 2021/1057).

I completed my education at the post-gymnasium level, post-primary level (e.g., technical school, high school, vocational school), or post-secondary non-tertiary level (e.g., vocational school, ISCED 3-4, i.e., upper secondary education or below according to Regulation (EU) 2021/1057 of the European Parliament and of the Council).

- Posiadam wykształcenie wyższe (ukończyłam/ukończyłem studia krótkiego cyklu, studia licencjackie, studia magisterskie, studia doktoranckie, ISCED 5-8).

I have higher education (I completed a short-cycle, bachelor's, master's, or doctoral degree, ISCED 5-8)



9. Określ swój status na rynku pracy.

Specify your employment status.

- Jestem osobą pracującą
I am currently employed.

Osoby pracujące to osoby w wieku od 15 do 89 lat, wykonujące pracę, za którą otrzymują wynagrodzenie, z której czerpią zyski lub korzyści rodzinne.

Szczegółowa definicja znajduje się na końcu formularza w części „definicje”.

Working individuals are individuals aged 15 to 89 who perform work for which they receive wages, profits, or family benefits.

The detailed definition is located at the end of the form in the 'definitions' section.

- Jestem osobą bezrobotną
I am currently unemployed

Osoby bezrobotne to osoby pozostające bez pracy, gotowe do podjęcia pracy i aktywnie poszukujące zatrudnienia (zarejestrowane w publicznych służbach zatrudnienia lub niezarejestrowane, lecz spełniające powyższe przesłanki).


Unemployed individuals are those who are without work, ready to work, and actively seeking employment (registered with public employment services or unregistered but meeting the above criteria).

- Jestem osobą bierną zawodowo
I am economically inactive.

Osoby bierne zawodowo to osoby, które nie są osobami pracującymi ani bezrobotnymi.

Szczegółowa definicja znajduje się na końcu formularza w części „definicje”.

Economically inactive individuals are those who are neither employed nor unemployed. Detailed definition is located at the end of the form in the 'definitions' section.

 Jeżeli jesteś osobą bezrobotną lub bierną zawodowo prześlij nam kopię zaświadczenia z Powiatowego Urzędu Pracy lub z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych dotyczące potwierdzenia zadeklarowanego statusu.

If you are unemployed or economically inactive, please provide us with a copy of the certificate from the District Labor Office or the Social Insurance Institution confirming the declared status.

Wypełnij tylko wtedy, jeśli w pytaniu numer 9 zaznaczyłeś/zaznaczyłaś, że jesteś osobą bezrobotną:

Fill out only if you indicated in question number 9 that you are unemployed.

10. Czy jesteś osobą długotrwale bezrobotną?

Are you a long-term unemployed individual?

- Tak Nie
Yes No

Osoby długotrwale bezrobotne to osoby bezrobotne pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego dorosłych.

Long-term unemployed individuals are unemployed persons remaining registered with the district labor office for a period exceeding 12 months in the last 2 years, excluding periods of internships and adult vocational training.

Wypełnij tylko wtedy, jeśli w pytaniu numer 9 zaznaczyłeś/zaznaczyłaś, że jesteś osobą bierną zawodowo:

Fill out only if you indicated in question number 9 that you are economically inactive:

11. Zaznacz, czy uczysz się lub kształcisz:

Indicate whether you are currently studying or undergoing training:

- Jestem osobą nieuczestniczącą w kształceniu lub w szkoleniu
I am not currently participating in education or training

- Jestem osobą uczącą się lub odbywającą kształcenie
I am currently studying or undergoing training.

- Inne (nie zaliczam się do powyższych kategorii).
Other (I do not fall into the above categories)."

Osoba ucząca się to osoba uczestnicząca w kształceniu formalnym, tj. na poziomie szkoły podstawowej, średniej, jak również kształcąca się na poziomie wyższym w formie studiów wyższych lub doktoranckich realizowanych w trybie dziennym.

Kształcenie to uczenie się przez całe życie, szkolenie poza miejscem pracy lub w miejscu pracy, szkolenia zawodowe, itp.

A person who is studying is someone participating in formal education, i.e., at the primary or secondary school level, as well as those pursuing higher education through undergraduate or doctoral studies conducted on a full-time basis. Education encompasses lifelong learning, training outside the workplace or within the workplace, vocational training, etc.



i Wypełnij tylko wtedy, jeśli w pytaniu numer 9 zaznaczyłeś/zaznaczyłaś, że jesteś osobą pracującą:

Fill out only if you indicated in question number 9 that you are currently employed.

12. Zaznacz, do której kategorii osób należysz:

Select which category you belong to:

- osoba prowadząca działalność na własny rachunek
Self-employed person
- osoba pracująca w administracji rządowej
A person working in government administration
- osoba pracująca w administracji samorządowej [z wyłączeniem szkół i placówek systemu oświaty]
A person working in local government administration [excluding schools and educational institutions].
- osoba pracująca w organizacji pozarządowej
A person working in a non-governmental organization.
- osoba pracująca w mikro, małym lub średnim przedsiębiorstwie
A person working in a micro, small, or medium-sized enterprise.
- osoba pracująca w dużym przedsiębiorstwie
A person working in a large enterprise.
- osoba pracująca w podmiocie wykonującym działalność leczniczą
A person working in an entity performing medical activities.
- osoba pracująca w szkole lub placówce systemu oświaty (kadra pedagogiczna)
A person working in a school or educational institution (teaching staff).
- osoba pracująca w szkole lub placówce systemu oświaty (kadra niepedagogiczna)
A person working in a school or educational institution (non-teaching staff).
- osoba pracująca w szkole lub placówce systemu oświaty (kadra zarządzająca)
A person working in a school or educational institution (administrative staff).
- osoba pracująca na uczelni
A person working at a university.
- osoba pracująca w instytucie naukowym
A person working at a research institute.
- osoba pracująca w instytucie badawczym
A person working at a scientific research institute.
- osoba pracująca w instytucie działającym w ramach Sieci Badawczej Łukasiewicz
A person working at an institute affiliated with the research network Lucasiewicz Research Network.
- osoba pracująca w międzynarodowym instytucie naukowym
A person working at an international scientific institute.
- osoba pracująca dla federacji podmiotów systemu szkolnictwa wyższego i nauki
A person working in a federation of entities within the higher education and science system.
- osoba pracująca na rzecz państwowej osoby prawnej
A person working for a state legal entity.
- Inne
other

13. Czy otrzymujesz obecnie wsparcie w innym projekcie współfinansowanym z Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (lub czy przewidujesz taką możliwość w najbliższym czasie)?

Are you currently receiving support in another project co-financed by the European Social Fund Plus (or do you foresee such a possibility in the near future)?

- Tak Nie
Yes No



14. Czy zakończyłaś/zakończyłeś udział w innym projekcie współfinansowanym z Europejskiego Funduszu Społecznego Plus w zakresie włączenia społecznego (aktywizacji społecznej lub zawodowej, Priorytety VIII lub IX)?
Have you completed your participation in another project co-financed by the European Social Fund Plus in the field of social inclusion (social or vocational activation, Priorities VIII or IX)?

- Tak
Yes
- Nie
No


15. Czy jesteś osobą z niepełnosprawnością?


Are you a person with a disability?

- Tak
Yes
- Nie
No
- Odmawiam podania informacji
I refuse to provide this information

Za osoby niepełnosprawne uznaje się osoby niepełnosprawne w świetle przepisów ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych, a także osoby z zaburzeniami psychicznymi, o których mowa w ustawie z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego, tj. osoby z odpowiednim orzeczeniem lub innym dokumentem poświadczającym stan zdrowia.

Persons with disabilities are considered those who are disabled under the provisions of the Act of August 27, 1997 on professional and social rehabilitation and employment of disabled persons, as well as persons with mental disorders referred to in the Act of August 19, 1994 on mental health protection, i.e., persons with an appropriate certificate or other document certifying their health condition.

 Jeśli jesteś osobą z niepełnosprawnością prześlij nam kopię orzeczenia o stopniu niepełnosprawności lub inny dokument wydany przez lekarza.
If you are a person with disabilities, please provide us with a copy of the disability assessment conclusion or another document issued by a doctor.

 **Wypełnij tylko wtedy, jeśli w pytaniu numer 15 zaznaczyłaś/zaznaczyłeś, że jesteś osobą z niepełnosprawnością:**
Complete only if you indicated in question No. 15 that you are a person with disabilities:

16. Jakich udogodnień potrzebujesz w zakresie organizacji szkoleń? Możesz zaznaczyć kilka opcji.

What conditions do you need for organizing your education? You can choose multiple options.

- związanych z poruszaniem się
Related to movement
- związanych z pomocą tłumacza migowego
Related to the assistance of a sign language interpreter.
- związanych z wolniejszym tempem szkoleń
Related to slower training pace.
- związanych z powiększeniem tekstów lub zapewnieniem dodatkowego oświetlenia
Related to enlarging texts or providing additional lighting.
- nie potrzebuję udogodnień
I don't need any facilities
- potrzebuję innych udogodnień
I need other facilities

Jeśli zaznaczyłaś/zaznaczyłeś odpowiedź „potrzebuję innych udogodnień” opisz je na końcu formularza w polu „Twoje uwagi” (nr 18).
If you have selected the answer "Other accommodations needed," please describe them at the end of the form in the "Your comments" field (No. 18)..

17. Zaznacz jakie terminy uczestnictwa są dla Ciebie dogodne. Możesz zaznaczyć kilka opcji.

Indicate which participation dates are convenient for you. You can select multiple options.

	poniedziałek Monday	wtorek Tuesday	środa Wednesday	czwartek Thursday	piątek Friday	sobota Saturday	niedziela Sunday
między 8.00 a 12.00 <i>Between 8:00 AM and 12:00 PM.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
między 12.00 a 16.00 <i>Between 12:00 PM and 4:00 PM.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
między 16.00 a 18.00 <i>Between 4:00 PM and 6:00 PM.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
między 18.00 a 20.00 <i>Between 6:00 PM and 8:00 PM.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



18. Twoje uwagi (przekreśl pole, jeśli nie masz uwag):

Your comments (cross out if you have no comments):

19. Informacja o powierzeniu danych osobowych

Information about personal data trust

Wypełniając obowiązek informacyjny, przewidziany w art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie danych osobowych (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016), zwanego dalej RODO informuję, iż:

1. Administratorem danych osobowych Kandydatki/Kandydata będzie Jarosław Patrzyk Eurodialog, Solidarności 7/21, 96-200 Rawa Mazowiecka

2. Dane osobowe Kandydatki/Kandydata przetwarzane będą:

a) w celu przeprowadzenia rekrutacji uczestników do projektu *Lubelski Most*

b) w celu wypełnienia obowiązku prawnego, ciążącego na Administratorze, określonego w ustawie z dnia 28.04.2022

o zasadach realizacji programów w zakresie polityki spójności finansowanych w perspektywie finansowej 2021-2027

(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 1079) oraz Wytycznych w zakresie monitorowania postępu rzeczowego realizacji programów na lata 2022-2027,

a w przypadku podpisania umowy na świadczenie usługi szkoleniowej (Kandydatka/Kandydat otrzyma status Uczestniczki/Uczestnika):

c) w celu wykonania umowy, zawartej z Administratorem.

3. Odbiorcami danych osobowych Wykonawcy będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa.

4. Dane osobowe Kandydatki/Kandydata przechowywane będą przez okres pięciu lat począwszy od dnia zakończenia okresu realizacji projektu lub innym wyznaczonym przez Instytucję Zarządzającą.

5. Kandydatka/Kandydat posiada prawo do żądania od Administratora dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania.

6. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże odmowa podania danych może skutkować nie przyjęciem Kandydatki/Kandydata do projektu, z wyjątkiem danych wrażliwych (niepełnosprawność oraz przynależność do mniejszości narodowych i etnicznych), o których mowa w art. 9 rozporządzenia (UE) 2016/679.

In fulfilling the informational obligation provided for in Article 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation, GDPR), I hereby inform you that:

1. *The Administrator of the Candidate's personal data will be Jarosław Patrzyk Eurodialog, Solidarności 7/21, 96-200 Rawa Mazowiecka.*

2. *The personal data of the Candidate will be processed for the following purposes:*

a) *to conduct recruitment of participants for the Lubelski Most project*

b) *to fulfill the legal obligation incumbent on the Administrator, as specified in the Act of 28 April 2022 on the principles of implementing programs in the field of cohesion policy financed under the financial perspective 2021-2027 (i.e., Journal of Laws of 2022, item 1079), as well as the Guidelines for monitoring the substantive progress of program implementation for the years 2022-2027;*

and in case of signing an agreement for the provision of training services (the Candidate will receive the status of Participant):

c) *to perform the contract concluded with the Administrator.*

3. *The recipients of personal data will be exclusively entities authorized to obtain personal data based on legal provisions.*

4. *The personal data of the Candidate will be stored for a period of five years from the end of the project implementation period or for another period determined by the Managing Institution.*

5. *The Candidate has the right to request from the Administrator access to their personal data, their rectification, deletion, or limitation of processing.*

6. *Providing personal data is voluntary, however, refusal to provide data may result in the Candidate not being accepted into the project, except for sensitive data (disability and membership of national and ethnic minorities) as referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2016/679.*



20. OŚWIADCZENIA STATEMENTS

1. Zostałem/zostałam poinformowany/poinformowana i jestem świadomy/świadoma tego, że projekt *Lubelski Most* jest współfinansowany z Funduszy Unii Europejskiej.
2. W przypadku zakwalifikowania do Projektu zobowiązuję się do przekazania danych po zakończeniu Projektu potrzebnych do wyliczenia wskaźników rezultatu bezpośredniego (np. dotyczących podjęcia kształcenia poza Projektem) do 4 tygodni od zakończenia udziału w badaniu ewaluacyjnym.
3. Zostałem/zostałam poinformowany/poinformowana, iż gromadzenie, przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w niniejszym formularzu odbywa się zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.), zwanym dalej „RODO” oraz ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych) dla potrzeb niezbędnych do przeprowadzenia rekrutacji w ramach projektu *Lubelski Most*.
4. Oświadczam, że dane zawarte w niniejszym formularzu są zgodne ze stanem faktycznym i prawnym, co potwierdzam własnoręcznym podpisem.

1. *I have been informed and I am aware that the Lubelski Most project is co-financed by the European Union Funds.*
2. *In the event of qualifying for the Project, I undertake to provide data necessary for calculating indicators of direct result (e.g., regarding undertaking education outside the Project) within 4 weeks from the completion of participation in the evaluation survey.*
3. *I have been informed that the collection and processing of my personal data included in this form is carried out in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 04.05.2016, p. 1, as amended) (hereinafter referred to as "GDPR") and the Act of 10 May 2018 on the protection of personal data) for the necessary purposes of conducting recruitment within the Lubelski Most project.*
4. *I declare that the data provided in this form is accurate and truthful, which I confirm with my handwritten signature.*

21. Data wypełnienia formularza (rok/miesiąc/dzień):

Date of form completion (year/month/day):

2	0	2			
---	---	---	--	--	--

22. Czytelny podpis Kandydatki/Kandydata do Projektu *Lubelski Most*.

Розбірливий підпис кандидата на учас Legible signature of the Candidate for the „Lubelski Most” Project.

23. DEFINICJE DEFINITIONS

Osoby pracujące

Osoby pracujące to osoby w wieku od 15 do 89 lat, wykonujące pracę, za którą otrzymują wynagrodzenie, z której czerpią zyski lub korzyści rodzinne.

Jeśli posiadasz zatrudnienie, ale chwilowo nie pracujesz ze względu na np. chorobę, urlop, spór pracowniczy czy kształcenie się lub szkolenie zaznacz, że jesteś osobą pracującą.

Jeśli produkujesz towary rolne, których główna część przeznaczona jest na sprzedaż lub barter.

Za osoby pracujące uznawane są również:

A. osoby prowadzące działalność na własny rachunek, czyli prowadzące działalność gospodarczą lub działalność nierejestrową (definiowana zgodnie z art. 5 Ustawy z dnia 6 marca 2018 r. Prawo przedsiębiorców), gospodarstwo rolne lub praktykę zawodową są osobami pracującymi, o ile spełniony jest jeden z poniższych warunków:

1. Osoba pracuje w swojej działalności, praktyce zawodowej lub gospodarstwie rolnym w celu uzyskania dochodu, nawet jeżeli przedsiębiorstwo nie osiąga zysków.
2. Osoba poświęca czas na prowadzenie działalności gospodarczej, działalności nierejestrowej, praktyki zawodowej czy gospodarstwa rolnego, nawet jeżeli nie zrealizowano żadnej sprzedaży lub usług i nic nie wyprodukowano (na przykład: rolnik wykonujący prace w celu utrzymania swojego gospodarstwa; architekt spędzający czas w oczekiwaniu na klientów w swoim biurze; rybak naprawiający łódź czy siatki rybackie, aby móc dalej pracować; osoby uczestniczące w konferencjach, konwencjach lub seminariach).
3. Osoba jest w trakcie zakładania działalności gospodarczej, gospodarstwa rolnego lub praktyki zawodowej; zalicza się do tego zakup lub instalację sprzętu, zamawianie towarów w ramach przygotowań do uruchomienia działalności. Bezpłatnie pomagający członek rodziny uznawany jest za osobę pracującą, jeżeli wykonywaną przez siebie pracą wnosi bezpośredni wkład w działalność gospodarczą, gospodarstwo rolne lub praktykę zawodową będącą w posiadaniu lub prowadzoną przez spokrewnionego członka tego samego gospodarstwa domowego.
4. bezpłatnie pomagający osobie prowadzącej działalność członek rodziny uznawany jest za "osobę prowadzącą działalność na własny rachunek".



- B. osoby przebywające na urlopie macierzyńskim/ rodzicielskim/ wychowawczym (którego warunki są uregulowane w Kodeksie Pracy), chyba że są zarejestrowane już jako bezrobotne (wówczas status bezrobotnego ma pierwszeństwo),
- C. studenci, którzy są zatrudnieni lub prowadzą działalność gospodarczą
- D. osoby skierowane do odbycia zatrudnienia subsydiowanego.

Working Individuals

Working individuals are those aged 15 to 89 who perform work for which they receive compensation, from which they derive profits or family benefits.

- If you are employed but are temporarily not working due to reasons such as illness, leave, a labor dispute, or pursuing education or training, indicate that you are a working individual.

- If you produce agricultural goods, the main portion of which is intended for sale or barter, you are considered a working individual.

Working individuals also include:

****A. Self-employed individuals:**** *This includes those running a business or non-registered activity (as defined by Article 5 of the Act of March 6, 2018, Entrepreneurs' Law), a farm, or a professional practice, provided one of the following conditions is met:*

- 1. The individual works in their business, professional practice, or farm to earn income, even if the enterprise does not make a profit.*
- 2. The individual dedicates time to running the business, non-registered activity, professional practice, or farm, even if no sales or services have been realized and nothing has been produced (e.g., a farmer working to maintain their farm; an architect spending time waiting for clients in their office; a fisherman repairing a boat or nets to continue working; individuals attending conferences, conventions, or seminars).*
- 3. The individual is in the process of establishing a business, farm, or professional practice; this includes purchasing or installing equipment, ordering goods in preparation for starting the business.*
- 4. An unpaid family helper is considered a working individual if their work directly contributes to the business, farm, or professional practice owned or operated by a related member of the same household.*

****Note:**** *An unpaid family member assisting a self-employed individual is considered a "self-employed person."*

****B. **** *Individuals on maternity, parental, or childcare leave (whose conditions are regulated by the Labor Code), unless they are already registered as unemployed (in which case, the status of unemployed takes precedence).*

****C. **** *Students who are employed or run their own business.*

****D. **** *Individuals directed to subsidized employment.*

Osoby bezrobotne

Osoby pozostające bez pracy, gotowe do podjęcia pracy i aktywnie poszukujące zatrudnienia. Definicja ta uwzględnia wszystkie osoby zarejestrowane jako bezrobotne zgodnie z krajową definicją, nawet jeżeli nie spełniają one wszystkich trzech kryteriów wskazanych wyżej. Osoby kwalifikujące się do urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego, które są bezrobotne w rozumieniu niniejszej definicji (nie pobierają świadczeń z tytułu urlopu), należy wykazywać również jako osoby bezrobotne.

Osoby aktywnie poszukujące zatrudnienia to osoby zarejestrowane jako bezrobotne lub poszukujące pracy w publicznych służbach zatrudnienia (PSZ) lub niezarejestrowane, lecz spełniające powyższe przesłanki. Osoby zarejestrowane jako poszukujące pracy w PSZ należy wliczać do wskaźnika nawet jeśli nie mogą od razu podjąć zatrudnienia.

Informacje dodatkowe: osobę w wieku emerytalnym (w tym osobę, która osiągnęła wiek emerytalny, ale nie pobiera świadczeń emerytalnych) oraz osobę pobierającą emeryturę lub rentę, która pozostaje bez pracy, jest gotowa do podjęcia pracy i aktywnie poszukuje zatrudnienia należy traktować jako bezrobotną.

Unemployed people

Unemployed individuals are those who are out of work, ready to start work, and actively seeking employment. This definition includes all individuals registered as unemployed according to the national definition, even if they do not meet all three criteria mentioned above.

Individuals eligible for maternity or parental leave who are unemployed according to this definition (not receiving leave benefits) should also be reported as unemployed.

Actively seeking employment refers to individuals registered as unemployed or job seekers with public employment services (PES), or those who are not registered but meet the above criteria. Individuals registered as job seekers with PES should be included in the indicator even if they cannot immediately start work.

Additional Information: A person of retirement age (including someone who has reached retirement age but is not receiving retirement benefits) and a person receiving a pension or disability benefits who is out of work, ready to start work, and actively seeking employment should be treated as unemployed.

Osoby długotrwale bezrobotne

Osoby długotrwale bezrobotne to osoby bezrobotne pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego dorosłych.

Long-term Unemployed Individuals

Long-term unemployed individuals are those who have been registered as unemployed with the district labor office for a period exceeding 12 months within the last 2 years, excluding periods of internships and vocational training for adults.

Osoby bierne zawodowo

Osoby bierne zawodowo to osoby, które w danej chwili nie tworzą zasobów siły roboczej (tzn. nie są osobami pracującymi ani bezrobotnymi).

Za osoby bierne zawodowo uznawani są m.in.:

- studenci studiów stacjonarnych, chyba że są już zatrudnieni (również na część etatu) to wówczas powinni być wykazywani jako osoby pracujące
- dzieci i młodzież do 18 r. ż. pobierające naukę, o ile nie spełniają przesłanek, na podstawie których można je zaliczyć do osób bezrobotnych lub pracujących.
- doktoranci, którzy nie są zatrudnieni na uczelni, w innej instytucji lub przedsiębiorstwie. W przypadku, gdy doktorant wykonuje obowiązki służbowe, za które otrzymuje wynagrodzenie, lub prowadzi działalność gospodarczą należy traktować go jako osobę pracującą. W przypadku, gdy doktorant jest zarejestrowany jako bezrobotny, należy go wykazywać we wskaźniku dotyczącym osób bezrobotnych.

Economically Inactive Individuals

Economically inactive individuals are those who, at a given moment, do not form part of the labor force (i.e., they are neither working nor unemployed).

Economically inactive individuals include, among others:

- Full-time students, unless they are already employed (even part-time), in which case they should be reported as working individuals.*



- Children and youth up to the age of 18 who are attending school, provided they do not meet the criteria for being classified as unemployed or working individuals.

- Doctoral students who are not employed by the university, another institution, or a business. If a doctoral student performs duties for which they receive compensation or runs a business, they should be treated as a working individual. If a doctoral student is registered as unemployed, they should be included in the indicator for unemployed individuals.

Osoby w kryzysie bezdomności lub dotknięte wykluczeniem z dostępu do mieszkań to osoby:

1. Bez dachu nad głową, w tym osoby żyjące w przestrzeni publicznej lub zakwaterowane interwencyjnie;
2. Bez mieszkania, w tym osoby zakwaterowane w placówkach dla bezdomnych, w schroniskach dla kobiet, schroniskach dla imigrantów, osoby opuszczające instytucje penitencjarne/karne/medyczne, instytucje opiekuńcze, osoby otrzymujące długookresowe wsparcie z powodu bezdomności - specjalistyczne zakwaterowanie wspierane);
3. Posiadające niezabezpieczone zakwaterowanie, w tym osoby w lokalach niezabezpieczonych – przebywające czasowo u rodziny/przyjaciół, tj. przebywające w konwencjonalnych warunkach lokalowych, ale nie w stałym miejscu zamieszkania ze względu na brak posiadania takiego, wynajmujące nielegalnie lub nielegalnie zajmujące ziemię, osoby posiadające niepewny najem z nakazem eksmisji, osoby zagrożone przemocą.
4. Posiadające nieodpowiednie warunki mieszkaniowe, w tym osoby zamieszkujące konstrukcje tymczasowe/nietrwałe, mieszkania substandardowe - lokale nienadające się do zamieszkania wg standardu krajowego, w warunkach skrajnego przeludnienia;
5. Niezamieszkujące w lokalu mieszkalnym w rozumieniu przepisów o ochronie praw lokatorów i mieszkaniowym zasobie gminy i niezameldowane na pobyt stały, w rozumieniu przepisów o ewidencji ludności, a także osoby niezamieszkujące w lokalu mieszkalnym i zameldowaną na pobyt stały w lokalu, w którym nie ma możliwości zamieszkania.

Osoby dorosłe mieszkające z rodzicami nie zaliczają się do tej kategorii osób, chyba że wszystkie te osoby są w kryzysie bezdomności lub mieszkają w nieodpowiednich i niebezpiecznych warunkach.

People experiencing homelessness or those excluded from access to housing are individuals:

1. Without a roof over their head, including people living in public spaces or those provided with emergency accommodation;
2. Without housing, including people accommodated in homeless shelters, women's shelters, shelters for immigrants, people leaving penitentiary/penal/medical institutions, care institutions, people receiving long-term support due to homelessness - specialized supported accommodation;
3. In unsecured housing, including those in unsecured housing units - temporarily staying with family/friends, i.e., staying in conventional housing conditions but not in a permanent residence due to lack of ownership, illegally renting or occupying land, people with insecure tenancy facing eviction orders, people at risk of violence;
4. In inadequate housing conditions, including people living in temporary/unstable structures, substandard housing - units not fit for habitation according to national standards, in conditions of extreme overcrowding;
5. Not residing in a residential unit within the meaning of the regulations on the protection of tenant rights and the housing stock of the municipality and not registered for permanent residence under the regulations on population registration, as well as people not residing in a residential unit and registered for permanent residence in a unit where living is not possible.

Adults living with their parents do not fall into this category unless all these individuals are experiencing homelessness or living in inadequate and dangerous conditions.

24. Dokumenty

Documents

A. Jeśli w pytaniu nr 5 zadeklarowałeś, że posiadasz obywatelstwo kraju spoza Unii Europejskiej i nie posiadasz obywatelstwa Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii - przeznacz nam kopię dokumentu potwierdzającego tożsamość i legalny pobyt w Polsce (np. kopia paszportu, wiza, powiadomienia o nadaniu nr PESEL, urzędowe zaświadczenie o posiadaniu obywatelstwa lub karty pobytu).

A. If in question no. 5 you declared that you hold citizenship of a country outside the European Union and do not hold citizenship of Norway, Iceland, Liechtenstein, or Switzerland, please provide us with a copy of a document confirming your identity and legal stay in Poland (e.g., a copy of your passport, visa, notification of PESEL number assignment, official certificate of citizenship, or residence card).

B. Jeśli w pytaniu nr 6 zaznaczyłeś/zaznaczyłaś, że posiadasz status uchodźcy musisz dostarczyć kopię dokumentu potwierdzającego status uchodźcy, np. powiadomienie o nadaniu numeru PESEL ze statusem cudzoziemca „UKR”.

B. If in question no. 6 you indicated that you have refugee status, you must provide a copy of a document confirming your refugee status, such as a notification of the assignment of a PESEL number with the status of "UKR" foreigner.

C. Jeśli w pytaniu nr 9 zaznaczyłeś/zaznaczyłaś, że jesteś osobą bierną zawodowo lub bezrobotną, w przypadku zakwalifikowania do projektu musisz dostarczyć zaświadczenie z Powiatowego Urzędu Pracy lub z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych dotyczące potwierdzenia zadeklarowanego statusu.

C. If in question no. 9 you indicated that you are inactive in the labor market or unemployed, if you are accepted into the project, you must provide a certificate from the County Employment Office or the Social Insurance Institution confirming the declared status.

D. Jeśli w pytaniu nr 15 zaznaczyłeś/zaznaczyłaś, że jesteś osobą z niepełnosprawnością, w przypadku zakwalifikowania do projektu musisz dostarczyć orzeczenie o stopniu niepełnosprawności lub inny dokument wydany przez lekarza.

D. If in question no. 15 you indicated that you are a person with a disability, if you are accepted into the project, you must provide a disability certificate or another document issued by a doctor.



KARTA OCENY (wypełnia osoba rekrutująca)

Czy Kandydatka/Kandydat wypełniła/wypełnił formularz poprawnie
(w szczególności: wypełniła/wypełnił wszystkie pole formularza i użyła/użył alfabetu łacińskiego)? tak nie

Czy w dniu, w którym odbędzie się pierwsza forma wsparcia Kandydatki/Kandydata będzie miała/miał
ona/on ukończony 15 rok życia (wg daty urodzenia (pytanie nr 1) i harmonogramu wsparcia)? tak nie

Czy Kandydatka/Kandydat mieszka lub przebywa na terenie woj. lubelskiego
(na podstawie pytania nr 3)? tak nie

Czy Kandydatka/Kandydat posiada obywatelstwo kraju spoza Unii Europejskiej, nie posiada obywatelstwa
Norwegii, Islandii, Liechtensteinu, Szwajcarii lub jest bezpaństwowcem (na podstawie pytania nr 5)? tak nie

Czy Kandydatka/Kandydat jest osobą nieuczestniczącą jednocześnie w innym projekcie
współfinansowanym z EFS+ (na podstawie pytania nr 14 i Systemu Monitorowania)? tak nie

Czy Kandydatka/Kandydat podpisała/podpisał formularz zgłoszeniowy,
(na podstawie pytania nr 22)? tak nie

**Czy Kandydatka/Kandydat spełnia kryteria formalne do udziału w projekcie?
(wszystkie poniższe odpowiedzi brzmią "tak")** tak nie

Na podstawie informacji zamieszczonych w formularzu określ liczbę punktów:

Przyznaj 5 punktów jeśli Kandydatka jest kobietą
(na podstawie pytania nr 1):

Przyznaj 8 punktów jeśli Kandydatka/Kandydat mieszka w miejscowościach Włodawa lub Chełm
(na podstawie pytania nr 3):

Przyznaj 6 punktów jeśli Kandydatka/Kandydat mieszka w miejscowościach Opole Lubelskie, Zamość
lub Krasnostaw (na podstawie pytania nr 3):

Przyznaj 4 punkty jeśli Kandydatka/Kandydat mieszka w miejscowościach Hrubieszów,
Lubartów, Parczew lub Świdnik (na podstawie pytania nr 3):

Przyznaj 2 punkty jeśli Kandydatka/Kandydat mieszka w Lublinie
(na podstawie pytania nr 3):

Przyznaj 3 punkty, jeśli Kandydatka/Kandydat posiada status uchodźcy
(na podstawie pytania 6):

Przyznaj 3 punkty jeśli Kandydatka/Kandydat jest osobą bezrobotną
lub bierną zawodowo (na podstawie pytania 9):

Przyznaj 6 punktów jeśli Kandydatka/Kandydat jest osobą niepełnosprawną
(na podstawie pytania 15):

Przyznaj 5 punktów jeśli Kandydatka/Kandydat zakończyła/zakończył udział w projekcie
w zakresie włączania społecznego (np. FELU 8.1, na podstawie pytania nr 14):

Suma przyznanych punktów:

Numer zgłoszenia:

Podpis osoby rekrutującej: